

## Bilaga 2

(Översättning)

**Recommendation (No. 128) concerning the Maximum Permissible Weight to Be Carried by One Worker**

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Fifty-first Session on 7 June 1967, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to maximum permissible weight to be carried by one worker, which is the sixth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of a Recommendation supplementing the Maximum Weight Convention, 1967,

adopts this twenty-eighth day of June of the year one thousand nine hundred and sixty-seven the following Recommendation, which may be cited as the Maximum Weight Recommendation, 1967:

**I. Definition and Scope**

1. For the purpose of this Recommendation—

(a) the term "manual transport of loads" means any transport in which the weight of the load is wholly borne by one worker; it covers the lifting and putting down of loads;

(b) the term "regular manual transport of loads" means any activity which is continuously or principally devoted to the manual transport of loads, or which normally includes, even though intermittently, the manual transport of loads;

**Rekommendation (nr 128) om den högsta vikt som får bäras av en arbetstagare**

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

vilken av styrelsen för Internationella arbetsbyrån sammankallats till Genève och där samlats den 7 juni 1967 till sitt femtioförsta sammanträde,

och beslutat antaga vissa förslag om den högsta vikt som får bäras av en arbetstagare, vilken fråga utgör den sjätte punkten på sammanträdet dagordning,

samt beslutat att dessa förslag skall taga form av en rekommendation avsedd att komplettera konventionen om högsta tillåtna vikt, 1967,

antager denna den tjuogoåttonde dagen i juni månad år nittonhundrasextiosju följande rekommendation, som må benämnas rekommendation om högsta tillåtna vikt, 1967.

**I. Definition och tillämpningsområde**

1. I denna rekommendation förstås

a) med uttrycket »transport för hand av börda» varje transport, vid vilken bördans hela vikt bäres av en arbetstagare; uttrycket innefattar lyftande och nedsättning av börda;

b) med uttrycket »reguljär transport för hand av börda» varje verksamhet som kontinuerligt eller huvudsakligen ägnas åt transport för hand av börda, eller som normalt innefattar sådan transport, även om transporten utföres med avbrott;

(c) the term "young worker" means a worker under 18 years of age.

2. Except as otherwise provided herein, this Recommendation applies both to regular and to occasional manual transport of loads other than light loads.

3. This Recommendation applies to all branches of economic activity.

## II. General principle

4. No worker should be required or permitted to engage in the manual transport of a load which by reason of its weight is likely to jeopardise his health or safety.

## III. Training and instructions

5. (1) Any worker assigned to regular manual transport of loads should, prior to such assignment, receive adequate training or instruction in working techniques, with a view to safeguarding health and preventing accidents.

(2) Such training or instruction should include methods of lifting, carrying, putting down, unloading and stacking of different types of loads, and should be given by suitably qualified persons or institutions.

(3) Such training or instruction should, wherever practicable, be followed up by supervision on the job to ensure that the correct methods are used.

6. Any worker occasionally assigned to manual transport of loads should be given appropriate instructions on the manner in which such operations may be safely carried out.

## IV. Medical Examinations

7. A medical examination for fitness for employment should, as far as practicable and appropriate, be re-

c) med uttrycket »minderårig arbetstagare» arbetstagare som icke fyllt 18 år.

2. Såvida icke annorledes föreskrives i rekommendationen bör denna tillämpas på såväl reguljär som tillfällig transport för hand av andra bördor än lätta sådana.

3. Denna rekommendation äger tillämpning på alla grenar av näringslivet.

## II. Allmän princip

4. Arbetstagare bör icke anmodas eller tillåtas att befatta sig med transport för hand av börda, som på grund av sin vikt kan antagas äventyra hans hälsa eller säkerhet.

## III. Utbildning och instruktioner

5. 1) Varje arbetstagare som användes till reguljär transport för hand av börda, bör dessförinnan erhålla lämplig utbildning eller instruktion i arbetsteknik till förebyggande av ohälsa och olycksfall i arbetet.

2) Sådan utbildning eller instruktion bör innefatta metoder för lyftning, bärande, nedsättning, avlastning och stapling av olika slags bördor och bör meddelas av kvalificerade personer eller institutioner.

3) Sådan utbildning eller instruktion bör, såvitt möjligt, åtföljas av övervakning på arbetsplatsen för att säkerställa att riktiga arbetsmetoder kommer till användning.

6. Varje arbetstagare, som tillfälligtvis användes till transport för hand av börda, bör erhålla lämpliga instruktioner om hur denna verksamhet kan utföras på ett betryggande sätt.

## IV. Läkareundersökningar

7. Läkareundersökning för utrönande av lämplighet för anställning bör, i den mån det är möjligt och

quired before assignment to regular manual transport of loads.

8. Further medical examinations should be made from time to time as necessary.

9. Regulations concerning the examinations provided for in Paragraphs 7 and 8 of this Recommendation should be made by the competent authority.

10. The examination provided for in Paragraph 7 of this Recommendation should be certified. The certificate should refer only to fitness for employment and should not contain medical data.

#### V. Technical Devices and Packaging

11. In order to limit or to facilitate the manual transport of loads, suitable technical devices should be used as much as possible.

12. The packaging of loads which may be transported manually should be compact and of suitable material and should, as far as possible and appropriate, be equipped with devices for holding and so designed as not to create risk of injury; for example it should not have sharp edges, projections or rough surfaces.

#### VI. Maximum Weight

13. In the application of this Part of this Recommendation, Members should take account of—

(a) physiological characteristics, environmental conditions and the nature of the work to be done;

(b) any other conditions which may influence the health and safety of the worker.

##### A. Adult Male Workers

14. Where the maximum permissible weight which may be transported manually by one adult male worker is more than 55 kg., measures

lämpligt, krävas innan vederbörande anmodas utföra reguljär transport för hand av börda.

8. Ytterligare läkarundersökningar bör anordnas från tid till annan i mån av behov.

9. Bestämmelser rörande undersökningar som avses i punkterna 7 och 8 av denna rekommendation bör utfärdas av vederbörande myndighet.

10. Beträffande undersökning som angives i punkt 7 av denna rekommendation bör intyg utfärdas. Sådant intyg bör endast ange lämplighet för anställning men icke innehålla uppgifter av medicinsk natur.

#### V. Tekniska hjälpmedel och emballage

11. För att begränsa eller underlätta transport för hand av börda bör lämpliga tekniska hjälpmedel användas i största möjliga utsträckning.

12. Emballaget på bördor, som kan bli föremål för transport för hand, bör vara fast sammanfogat och av lämpligt material och bör, såvitt det är möjligt och lämpligt, vara försett med handtag och så utformat att det ej förorsakar risk för skada; det bör exempelvis inte ha vassa kanter, utskjutande delar eller ojämna ytor.

#### VI. Maximivikt

13. Vid tillämpningen av denna del av rekommendationen bör medlemmarna taga hänsyn till

a) fysiologiska särdrag, omgivningens beskaffenhet och arten av det arbete som skall utföras;

b) andra förhållanden som kan vara av betydelse för arbetstagarens hälsa och säkerhet.

##### A. Vuxna manliga arbetstagare

14. Överstiger den högsta tillåtna vikt som kan bli föremål för transport av en manlig vuxen arbetstagare 55 kg., bör åtgärder snarast möjligt

should be taken as speedily as possible to reduce it to that level.

### B. Women Workers

15. Where adult women workers are engaged in the manual transport of loads, the maximum weight of such loads should be substantially less than that permitted for adult male workers.

16. As far as possible, adult women workers should not be assigned to regular manual transport of loads.

17. Where adult women workers are assigned to regular manual transport of loads, provision should be made—

(a) as appropriate, to reduce the time spent on actual lifting, carrying and putting down of loads by such workers;

(b) to prohibit the assignment of such workers to certain specified jobs, comprised in manual transport of loads, which are especially arduous.

18. No women should be assigned to manual transport of loads during a pregnancy which has been medically determined or during the ten weeks following confinement if in the opinion of a qualified physician such work is likely to impair her health or that of her child.

### C. Young Workers

19. Where young workers are engaged in the manual transport of loads, the maximum weight of such loads should be substantially less than that permitted for adult workers of the same sex.

20. As far as possible, young workers should not be assigned to regular manual transport of loads.

21. Where the minimum age for assignment to manual transport of loads is less than 16 years, measures should be taken as speedily as possible to raise it to that level.

vidtagas för att nedbringa vikten till nämnda nivå.

### B. Kvinnliga arbetstagare

15. Om vuxna kvinnliga arbetstagare användes till transport för hand av börda, bör dennas maximivikt vara avsevärt lägre än den som är tillåten för vuxna manliga arbetstagare.

16. Användning av kvinnor till reguljär transport för hand av börda bör så långt möjligt begränsas.

17. Om kvinnor användes till reguljär transport för hand av börda, bör åtgärder vidtagas för att

a) där så är lämpligt nedbringa den tid som sådana arbetstagare anslår till själva lyftandet, bärandet och nedsättningen av bördan;

b) förbjuda att sådana arbetstagare användes till vissa särskilt angivna, speciellt tunga arbetsuppgifter i samband med transport för hand av börda.

18. Kvinna bör ej anlitas för transport för hand av börda under havandeskap, som blivit medicinskt konstaterat, eller under tio veckor efter nedkomsten om sådant arbete enligt kompetent läkares åsikt kan skada hennes eller barnets hälsa.

### C. Minderåriga arbetstagare

19. Om minderåriga arbetstagare användes till transport för hand av börda, bör dennas maximivikt vara avsevärt lägre än den som är medgiven för vuxna arbetstagare av samma kön.

20. Användning av minderåriga arbetstagare till reguljär transport för hand av börda bör så långt möjligt begränsas.

21. Om minimiåldern för hänvisning till transport för hand av börda är lägre än 16 år, bör åtgärder snarast möjligt vidtagas för att höja minimiåldern till nämnda nivå.

22. The minimum age for assignment to regular manual transport of loads should be raised, with a view to attaining a minimum age of 18 years.

23. Where young workers are assigned to regular manual transport of loads, provision should be made—

(a) as appropriate, to reduce the time spent on actual lifting, carrying and putting down of loads by such workers;

(b) to prohibit the assignment of such workers to certain specified jobs, comprised in manual transport of loads, which are especially arduous.

#### VII. Other Measures to Protect Health and Safety

24. On the basis of medical opinion and taking account of all the relevant conditions of the work, the competent authority should endeavour to ensure that the exertion required in a working day or shift of workers assigned to manual transport of loads is not likely to jeopardise the health or safety of such workers.

25. Such appropriate devices and equipment as may be necessary to safeguard the health and safety of workers engaged in manual transport of loads should be provided or made available to such workers and should be used by them.

#### VIII. Miscellaneous Provisions

26. The training or instruction and the medical examinations provided for in this Recommendation should not involve the worker in any expense.

27. The competent authority should actively promote scientific research, including ergonomic studies, concerning the manual transport of loads, with the object, *inter alia*, of—

22. Minimiåldern för hänvisning till reguljär transport för hand av börda bör höjas; målet bör vara att uppnå en minimiålder av 18 år.

23. Om minderåriga arbetstagare användes till reguljär transport för hand av börda, bör åtgärder vidtagas för att,

a) där så är lämpligt, nedbringa den tid som sådana arbetstagare anslår till själva lyftandet, bärandet och nedsättningen av bördan;

b) förbjuda att sådana arbetstagare användes till vissa särskilt angivna, speciellt tunga arbetsuppgifter i samband med transport för hand av börda.

#### VII. Andra åtgärder till skydd för hälsa och säkerhet

24. På grundval av läkarutlåtande och med beaktande av alla på arbetet inverkan omständigheter bör vederbörande myndighet vinnlägga sig om att tillse att den arbetsmängd som under en arbetsdag eller ett skift ålägges arbetstagare som transporterar börda för hand icke kan antagas äventyra sådana arbetstagares hälsa eller säkerhet.

25. Hjälpmedel och utrustning av lämplig beskaffenhet och erforderliga till skydd för sådan arbetstagares hälsa och säkerhet som användes till transport för hand av börda bör tillhandahållas eller ställas till dessa arbetstagares förfogande samt utnyttjas av dem.

#### VIII. Diverse bestämmelser

26. Utbildning eller instruktion och läkarundersökning som avses i denna rekommendation bör ej medföra några kostnader för arbetstagaren.

27. Vederbörande myndighet bör aktivt främja vetenskaplig forskning, däri inbegripet ergonomi, rörande transport för hand av börda, för att bl. a.

(a) determining the relationship, if any, between occupational diseases and disorders and manual transport of loads; and

(b) minimising the hazards to health and safety of workers engaged in the manual transport of loads.

28. Where methods of transportation of goods by pulling and pushing are prevalent which impose physical strain analogous to that involved in the manual transport of loads, the competent authority may give consideration to the application to such work of such provisions of this Recommendation as may be appropriate.

29. Each Member should, by laws or regulations or any other method consistent with national practice and conditions and in consultation with the most representative organisations of employers and workers concerned, take such steps as may be necessary to give effect to the provisions of this Recommendation.

30. Members may permit exceptions to the application of particular provisions of this Recommendation, after consultation with the national inspection service and with the most representative organisations of employers and workers concerned, where the circumstances of the work or the nature of the loads require such exceptions; for every exception or category of exceptions the limits of the derogation should be specified.

31. Each Member should, in accordance with national practice, specify the person or persons on whom the obligation of compliance with the provisions of this Recommendation rests as well as the authority responsible for the supervision of the application of these provisions.

a) fastställa eventuellt samband mellan yrkessjukdomar och andra hälsorubbningar samt sådana transporter;

b) minska hälso- och säkerhetsrisken för arbetstagare som användes till sådana transporter.

28. Om vid godstransport sådana metoder som dragning eller skjutning till övervägande del kommer till användning, vilka metoder förorsakar en med transport för hand av börda likartad ansträngning, bör vederbörande myndighet överväga att på sådant arbete tillämpa de delar av denna rekommendation som kan befinnas lämpliga.

29. Varje medlem bör genom lagstiftning eller annat med praxis eller nationella förhållanden förenligt sätt och i samråd med berörda mest representativa arbetsgivar- och arbetstagarorganisationer vidtaga sådana åtgärder som kan vara erforderliga för att genomföra bestämmelserna i denna rekommendation.

30. Medlem äger efter samråd med den nationella arbetarskyddsmyndigheten och med berörda mest representativa arbetsgivar- och arbetstagarorganisationer medge undantag från tillämpningen av speciella bestämmelser i denna rekommendation, om arbetsförhållandena eller arbetets natur påkallar sådana undantag; i fråga om varje undantag eller kategori av undantag bör gränserna för avvikelser anges.

31. Varje medlem bör i enlighet med nationell praxis ange vilken person eller vilka personer som skall tillse att bestämmelserna i denna rekommendation efterlevs, ävensom vilken myndighet som har att svara för att tillämpningen av rekommendationen övervakas.